



Rear Maxle Lite

95-4315-004-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2009

Rear Maxle Lite User Manual

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

The Maxle Lite Quick Release system allows the use of a standard 12 mm X 150 mm or 12 mm X 135 mm rear hub for enhanced stiffness. The axle threads into the right bicycle frame dropout, tightening the hub in the dropouts. The axle is fixed in place in the dropouts by the Maxle Lite Quick Release lever.

Riding with an improperly installed wheel can allow the wheel to move or disengage from the bicycle, causing damage to the bicycle, and serious injury or death to the rider. It is essential that you:

- Ensure that your axle, dropouts, and quick release mechanisms are clean and free of dirt or debris
- Ask your dealer to help you understand how to properly secure your wheel using the Maxle Lite Quick Release System
- Apply the correct techniques when installing your rear wheel
- Never ride your bicycle unless you are sure the front and rear wheel is installed properly and securely

WARNING

Dirt and debris can accumulate between the dropout openings. Always check and clean this area when reinstalling the wheel. Accumulated dirt and debris can compromise the security of the axle, leading to serious and/or fatal injury.

Rear Maxle Lite Bedienungsanleitung

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Mit dem Maxle Schnellspann-System können Sie eine 12 x 150 mm- oder 12 x 135 mm-Standard-Sattelkassette verwenden, um die Steifigkeit zu erhöhen. Die Achse wird in das rechte Ausfallende des Rahmens geschraubt, sodass die Nabe in den Ausfallenden gehalten wird. Die Achse wird in den Ausfallenden mit dem Maxle Schnellspann-Hebel fixiert.

Wenn Sie mit einem unsachgemäß eingebauten Laufrad fahren, kann sich das Laufrad bewegen oder vom Fahrrad lösen. Dies kann zu Schäden am Fahrrad und zu schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Fährers führen. Beachten Sie daher stets die folgenden Hinweise:

- Achten Sie darauf, dass die Achse, Ausfallenden und Schnellspannmechanik sauber und frei von Schmutz und Verunreinigungen sind.
- Bitten Sie Ihren Händler, Ihnen genau zu erläutern, wie Sie ihr Vorderrad richtig mit dem Maxle Lite Schnellspannsystem befestigen.
- Befestigen Sie das Vorderrad ordnungsgemäß.
- Fahren Sie nicht mit dem Fahrrad, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass das Vorderrad und das Hinterrad ordnungsgemäß befestigt sind und sich nicht lösen können.

ACHTUNG

Zwischen den Öffnungen der Ausfallenden können sich Schmutz und Verunreinigungen ansammeln. Überprüfen und säubern Sie diese Stellen jedes Mal, wenn Sie das Laufrad einbauen. Angesammelter Schmutz und Verunreinigungen können die Sicherheit der Achse beeinträchtigen und zu schweren und/oder lebensgefährlichen Verletzungen führen.

Manual de usuario del sistema trasero Maxle Lite

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD DE LOS CONSUMIDORES

El sistema de montaje rápido Maxle Lite permite utilizar un buje trasero estándar de 12 mm x 150 mm o 12 mm x 135 mm para una rigidez mejorada. El eje se enroscas en la pinza derecha del cuadro de la bicicleta, apretando el buje contra las punteras. La palanca del sistema de montaje rápido Maxle Lite sujeta el eje contra las punteras.

Si se utiliza la bicicleta con una rueda mal instalada, ésta podría moverse o soltarse del vehículo y ocasionar daños en el mismo y lesiones graves e incluso mortales al ciclista. Por ello, resulta imprescindible:

- Asegurarse de que el eje, las punteras y el mecanismo de desmontaje rápido están limpios y sin rastro de suciedad o residuos.
- Consultar a su distribuidor para que le indique cómo sujetar bien la rueda trasera con el sistema de desmontaje rápido Maxle Lite.
- Instalar la rueda trasera siguiendo el método adecuado.
- No utilizar nunca la bicicleta si no tiene la absoluta certeza de que las ruedas delanteras y trasera están bien instaladas y sujetas.

ATENCIÓN

La suciedad y los residuos pueden acumularse entre las aberturas de la puntera, por tanto, cuando vuelva a colocar la rueda, inspeccione y limpie siempre esta zona, ya que la suciedad y los residuos acumulados pueden afectar seriamente a la seguridad del eje, pudiendo ocasionar lesiones graves e incluso mortales.

Guide de l'utilisateur Maxle Lite (arrière)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Avec le système de blocage rapide Maxle Lite, vous pouvez utiliser un moyeu standard de 12 mm x 150 mm ou 12 mm x 135 mm pour une rigidité accrue. L'axe se visse dans la patte droite du cadre du vélo, ce qui sème le moyeu dans les pattes. L'axe est maintenu en place dans les pattes par le levier de blocage rapide Maxle Lite.

Si vous roulez avec un vélo dont la roue n'a pas été correctement fixée, celle-ci peut glisser et détacher, ce qui risque d'endommager la bicyclette et d'exposer le cycliste à des risques de blessures graves voire fatales. Il est extrêmement important de:

- Vérifier que l'axe, les pattes et les mécanismes des dispositifs de blocage rapide sont propres et ne sont pas obstrués par de la saleté ou des débris.
- Demander conseil à votre revendeur afin de fixer correctement la roue arrière avec le système de blocage rapide Maxle Lite.
- Installer la roue arrière en utilisant la bonne technique.
- Ne jamais monter sur un vélo avant de vous être assuré(e) que les roues avant et arrière sont fixées correctement et solidement.

AVERTISSEMENT

De la saleté et des débris peuvent s'accumuler dans les ouvertures des pattes. Contrôlez cette zone et nettoyez-la chaque fois que la roue doit être remise en place. Une accumulation de saleté et de débris peut compromettre la tenue de l'axe, ce qui exposerait le cycliste à des risques de blessures graves voire fatales.

Maxle Lite posteriore - Manuale per l'utente

IMPORTANTI INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

Il sistema di sgancio rapido Maxle Lite consente di utilizzare un mozzo posteriore standard da 12 mm x 150 mm, oppure da 12 mm x 135 mm, per aumentare la rigidità. L'asse si avita nel forcellino dietro del telaio, serrando il mozzo nei forcellini. L'asse viene bloccato in posizione nei forcellini dalla leva del sistema di sgancio rapido Maxle Lite.

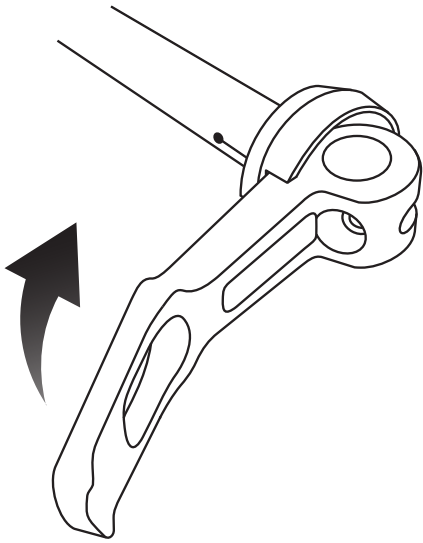
Guidare una bicicletta con una ruota non correttamente installata può far sì che la ruota si sposti o si sganci, provocando danni alla bicicletta e lesioni gravi, anche mortali, al biker. È essenziale:

- Assicurarsi che l'asse, i forcellini e i meccanismi dello sgancio rapido siano puliti e privi di detriti o sporcizia.
- Rivolgersi al rivenditore per capire come fissare correttamente la ruota mediante il sistema di sgancio rapido Maxle Lite.
- Servirsi delle tecniche corrette per installare la ruota posteriore.
- Non guidare mai la bicicletta se non si è certi che la ruota anteriore e quella posteriore siano installate correttamente e quindi ben fissate.

AVVERTENZA

Nelle aperture dei forcellini possono accumularsi sporcizia e detriti. Quando si reinstalla una ruota, controllare e pulire sempre questa zona. L'accumulo di sporcizia e detriti può pregiudicare il fissaggio dell'asse, esponendo il biker al rischio di gravi incidenti, anche mortali.

4



INSTALLATION

- 1 Position your rear wheel in the dropouts of the frame. Be sure to position the rotor in the caliper. Verify that neither the rotor hub, nor rotor bolts interfere with the frame. If unfamiliar with adjusting your disc brake, see you brake manufacturer's instructions.

2

- 2 Place the Maxle Lite quick release lever in the open position.

3

- 3 Slide the axle through the left side of the hub until it engages the threads of the right dropout.

TIGHTEN

- 4 Tighten the axle into the dropout by positioning the quick release lever in the cutout on the axle flange, and using the lever to turn the axle clockwise until it is hand tight.

!

- ! **IMPORTANT**
Never use any other tool to tighten the axle into the frame. Over-tightening of the axle can damage the axle and/or the dropout.

EINBAU

- 1 Setzen Sie das Hinterrad in die Ausfallenden am Rahmen ein. Achten Sie darauf, die Bremsscheibe ordnungsgemäß in den Bremssattel einzusetzen. Überprüfen Sie, dass die Bremsscheibe, Nabe und Bremsscheiben-Befestigungsschrauben nicht gegen den Rahmen stoßen. Falls Sie nicht wissen, wie man Ihre Bremsen öffnet, lesen Sie in der Anleitung des Bremsenherstellers nach.

2

- 2 Bringen Sie den Maxle Lite-Schnellspannhebel in die offene Position.

3

- 3 Schieben Sie die Achse von links in die Nabe, bis sie im Gewinde des rechten Ausfallendes greift.

FESTZIEHEN

- 4 Ziehen Sie die Achse im Ausfallende fest, indem Sie den Schnellspannhebel in der Aussparung im Achsenflansch platzieren und damit die Achse im Uhrzeigersinn handfest anziehen.

!

- ! **WICHTIG**
Verwenden Sie keine anderen Werkzeuge, um die Achse am Rahmen zu befestigen. Wenn die Achse zu fest angezogen wird, kann dies die Achse und/oder das Ausfallende beschädigen.

INSTALACIÓN

- 1 Coloque la rueda trasera en las punteras del cuadro. Asegúrese de colocar bien el rotor en la pinza. Compruebe que ni el rotor, ni el buje ni los pernos del rotor rocen con el cuadro. Si no está Ud. acostumbrado a ajustar el freno de disco, consulte las instrucciones del fabricante del freno.

2

- 2 Coloque en posición abierta la palanca del mecanismo de desmontaje rápido Maxle Lite.

3

- 3 Deslice el eje por el lado izquierdo del buje hasta que quede engranado en las roscas de la puntera derecha.

APRIETE

- 4 Apriete el eje contra la puntera colocando la palanca del mecanismo de desmontaje rápido en la muesca del reborde del eje, y con la palanca gire el eje en sentido horario hasta que quede bien ajustado.

!

- ! **IMPORTANTE**
No utilice nunca ninguna otra herramienta para fijar el eje al cuadro de la bicicleta. Si el eje se aprieta demasiado, podría estropearse y/o dañar la puntera.

INSTALLATION

- 1 Positionnez la roue arrière dans les pattes du cadre. Faites attention à placer le disque dans l'étrier. Vérifiez que ni le moyeu du disque ni les boulons du disque ne touchent le cadre. Pour plus d'informations sur le réglage de votre frein à disque, référez-vous aux instructions d'utilisation accompagnant vos freins.

2

- 2 Placez le levier du blocage rapide Maxle Lite en position ouverte.

3

- 3 Faites glisser l'axe par le côté gauche du moyeu jusqu'à ce qu'il s'engage dans le filetage de la patte droite.

SERRAGE

- 4 Serrez l'axe dans les pattes en utilisant le levier du blocage rapide dans la découpe située sur la face de l'axe et en utilisant le levier pour tourner l'axe dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloqué à la main.

!

- ! **IMPORTANT**
Ne vissez jamais l'axe dans le cadre à l'aide d'un autre outil. Un serrage trop important de l'axe peut endommager celui-ci ainsi que la patte.

INSTALLAZIONE

- 1 Posizionare la ruota posteriore nei forcellini del telaio. Accertarsi di posizionare il disco nella pinza. Controllare che il disco, il mozzo o le viti del disco non vengano a contatto col telaio. Se non si conosce la procedura di regolazione del freno a disco, consultare le istruzioni fornite dal costruttore.

2

- 2 Sistemare la leva di sgancio rapido Maxle Lite in posizione "Open".

3

- 3 Far scorrere l'asse attraverso il lato sinistro del mozzo fino ad innestarlo nei filetti del forcellino destro.

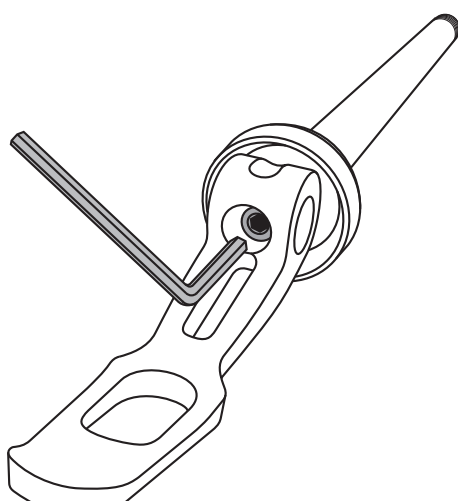
SERRAGGIO

- 4 Per serrare l'asse nel forcellino, posizionare la leva di sgancio rapido nella sede presente sulla flangia dell'asse, quindi utilizzare la leva per ruotare manualmente l'asse in senso orario finché questo non è serrato.

!

- ! **IMPORTANTE**
Non utilizzare mai altri attrezzi per serrare l'asse nel telaio. Serrando eccessivamente l'asse si può danneggiare l'asse stesso e/o il forcellino.

6



SECURE

ADVICE

The quick release mechanism is an "over-center cam", similar to the quick release found on many bicycle wheels.

5

- 5 Close the quick release lever to check for proper lever tension.

!

- ! **IMPORTANT**
When closing the lever, tension should be felt when the quick release lever is in the horizontal position (90 degrees to the axle), and the quick release lever should leave an imprint on the palm of your hand. If resistance is not felt at the 90 degree position and if the lever does not leave a clear imprint in the palm of your hand, tension is insufficient.

6

- 6 Adjust tension by opening the quick release lever and inserting a 2.5 mm hex into the tension adjuster located in the center of the lever cam. Turn the adjuster clockwise one click and re-check lever tension. Repeat until quick release lever tension is sufficient.

7

- 7 Once sufficient tension is achieved, close the quick release lever and rotate it to the desired position.

SICHERN

HINWEIS

Bei diesem Schnellspann-Mechanismus handelt es um eine Nocke, die über einen Totpunkt hinaus geschlossen wird, ähnlich wie die Schnellspann-Achsen, die bei vielen Fahrrad-Laufrädern verwendet werden.

5

- 5 Schließen Sie den Schnellspannhebel, um die korrekte Hebelspannung zu überprüfen.

!

- ! **WICHTIG**
Wenn Sie die Ausfallenden schließen, sollten Sie Spannung fühlen, wenn der Schnellspann-Hebel sich in der horizontalen Position (90 Grad zur Achse) befindet. Der Schnellspann-Hebel sollte auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlassen. Falls Sie in der 90-Grad-Position keinen Widerstand fühlen, und falls der Hebel keinen klar sichtbaren Abdruck auf Ihrer Handfläche hinterlässt, ist die Spannung nicht hoch genug.

6

- 6 Stellen Sie die Spannung ein, indem Sie den Schnellspannhebel öffnen und einen 2,5-mm-Inbusschlüssel in den Spannungseinsteller in der Mitte des Hebelmitnehmers stecken. Drehen Sie den Einsteller im Uhrzeigersinn und prüfen Sie die Hebelspannung erneut. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Hebelspannung ausreichend ist.

7

- 7 Wenn eine ausreichende Spannung erreicht ist, schließen Sie den Schnellspannhebel, und drehen Sie ihn in die gewünschte Position.

FIJACIÓN

CONSEJO

El mecanismo de desmontaje rápido es una "leva situada sobre el centro", similar al dispositivo de desmontaje rápido que incorporan muchos tipos de ruedas de bicicleta.

5

- 5 Cierre la palanca de desmontaje rápido para comprobar que la tensión de la palanca sea adecuada.

!

- ! **IMPORTANTE**
Al cerrar la palanca del mecanismo de desmontaje rápido, debe sentirse cierta tensión cuando ésta se encuentre en posición horizontal (a 90 grados del eje), y la palanca deberá dejarle una marca en la palma de la mano. Si no siente Ud. ninguna resistencia en la posición de 90 grados y si la palanca no le deja una marca claramente visible en la palma, significa que la tensión no es suficiente.

6

- 6 Ajuste la tensión abriendo la palanca del mecanismo de desmontaje rápido e insertando una llave hexagonal de 2,5 mm en el ajustador de tensión situado en el centro de la leva de la palanca. Gire el ajustador en sentido horario hasta oír un clic y vuelva a revisar la tensión de la palanca. Siga haciéndolo hasta que la tensión de la palanca sea la adecuada.

7

- 7 Cuando logre la tensión adecuada, cierre la palanca del mecanismo de desmontaje rápido y gírela hasta la posición deseada.

FIXATION

CONSEIL

Ce système de blocage rapide à "came décentrée" est similaire aux systèmes dont sont équipées la plupart des roues de bicyclette.

5

- 5 Fermez le levier du blocage rapide pour vérifier si la tension au levier est appropriée.

!

- ! **IMPORTANT**
Lorsque vous fermez le levier, le système de blocage rapide devrait opposer de la résistance une fois le levier en position horizontale (90 degrés par rapport à l'axe) et il devrait laisser son empreinte dans la paume de votre main. Si tel n'est pas le cas, la tension est insuffisante.

6

- 6 Ajustez la tension en ouvrant le levier du blocage rapide et en insérant une clé Allen de 2,5 mm dans le système de réglage de la tension situé au centre de la came du levier. Faites tourner le système de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre et vérifiez la tension au levier à nouveau. Si nécessaire, répétez la procédure jusqu'à ce que la tension au levier soit correcte.

7

- 7 Une fois que vous avez trouvé le bon réglage pour la tension, fermez le levier de blocage rapide et faites-le tourner pour le mettre dans la position souhaitée.

FISSAGGIO

AVVERTENZA

Il meccanismo di sgancio rapido è un sistema con eccentrico simile allo sgancio rapido presente su molte ruote di bicicletta.

5

- 5 Chiudere la leva di sgancio rapido per verificarne la corretta tensione.

!

- ! **IMPORTANTE**
Chiudendo la leva, si deve avvertire una certa tensione quando la stessa si trova in posizione orizzontale (a 90 gradi rispetto all'asse). La leva di sgancio rapido deve inoltre lasciare un'impronta nel palmo della mano. Se non si avverte resistenza nella posizione a 90 gradi e se la leva non lascia un'impronta chiara nel palmo della mano, la tensione è insufficiente.

6

- 6 Per regolare la tensione, aprire la leva di sgancio rapido e inserire una chiave esagonale da 2,5 mm nel regolatore di tensione situato al centro della camma della leva. Ruotare il regolatore in senso orario di uno scatto, quindi verificare nuovamente la tensione della leva. Ripetere l'operazione finché la tensione della leva di sgancio rapido è sufficiente.

7

- 7 Una volta ottenuta una tensione sufficiente, chiudere la leva di sgancio rapido e ruotarla per sistemarla nella posizione desiderata.

SRAM CORPORATION WARRANTY

EXTENT OF LIMITED WARRANTY

SRAM warrants its product to be free from defects in materials or workmanship for a period of two years after original purchase. This warranty only applies to the original owner and is not transferable. Claims under this warranty must be made through the retailer where the bicycle or the SRAM component was purchased. Original proof of purchase is required.

LOCAL LAW

This warranty statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state (USA), from province to province (Canada), and from country to country elsewhere in the world.

To the extent that this warranty statement is inconsistent with the local law, this warranty shall be deemed modified to be consistent with such law, under such local law, certain disclaimers and limitations of this warranty statement may apply to the customer. For example, some states in the United States of America, as well as some governments and provinces of the United States (including provinces in Canada) may:

- a. Preclude the disclaimers and limitations of this warranty statement from limiting the statutory rights of the consumer (e.g. United Kingdom).
- b. Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations.

LIMITATIONS OF LIABILITY

To the extent allowed by local law, except for the obligations specifically set forth in this warranty statement, in no event shall SRAM or its third-party suppliers be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential damages.

LIMITATIONS OF WARRANTY

This warranty does not apply to products that have been incorrectly installed and/or adjusted according to the respective SRAM technical installation manual. The SRAM installation manuals can be found online at www.sram.com, www.rockshox.com or www.avibike.com.

GEWÄHRLEISTUNG DER SRAM CORPORATION

GAUANTEUFANG

SRAM garantiert vom Erstkäuferdatum an für zwei Jahre, dass das Produkt frei von Mängeln in Material oder Verarbeitung ist. Diese Gewährleistung kann nur vom Erstkäufer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar. Ansprüche aus dieser Gewährleistung sind über den Händler, bei dem das Fahrrad oder die SRAM-Komponente erworben wurde, geltend zu machen. Der Kaufbeleg muss in Original vorgelegt werden.

LOKALE BESTIMMUNG

Diese Gewährleistung ist in dem Maße, in dem sie der lokalen Gesetzgebung abweicht, in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung zu bringen. Der jeweiligen lokalen Gesetzgebung unterliegen möglicherweise Ausschlüsse und Einschränkungen aus dieser Gewährleistung. Für bestimmte Bundesstaaten der USA sowie einige Länder außerhalb der USA (einschließlich von Kanadischen Provinzen) gilt beispielsweise Folgendes:

- a. Die Ausschlüsse und Einschränkungen in dieser Gewährleistung dürfen die gesetzlich festgelegten Rechte des Verbrauchers nicht beeinträchtigen (z.B. Vereinigte Staaten).
 - b. Andernfalls sind derartige Ausschlüsse und Einschränkungen unwirksam.
- HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**
In nach der örtlichen Gesetzgebung zulässigen Maße und mit Ausnahme der in der vorliegenden Gewährleistung ausdrücklich dargelegten Verpflichtungen schließen SRAM bzw. seine Lieferanten jegliche Haftung für direkte, indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden aus.
- GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHEISS**
Die Garantie gilt nicht für Produkte, die nicht fachgerecht bzw. nicht gemäß den Montageanleitungen von SRAM montiert und eingestellt wurden. Die SRAM-Montageanleitungen finden Sie im Internet unter www.sram.com, www.rockshox.com, oder www.avibike.com.

- a. Die Gewährleistung ist in dem Maße, in dem sie der lokalen Gesetzgebung abweicht, in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung zu bringen. Der jeweiligen lokalen Gesetzgebung unterliegen möglicherweise Ausschlüsse und Einschränkungen aus dieser Gewährleistung. Für bestimmte Bundesstaaten der USA sowie einige Länder außerhalb der USA (einschließlich von Kanadischen Provinzen) gilt beispielsweise Folgendes:
 - a. Die Ausschlüsse und Einschränkungen in dieser Gewährleistung dürfen die gesetzlich festgelegten Rechte des Verbrauchers nicht beeinträchtigen (z.B. Vereinigte Staaten).
 - b. Andernfalls sind derartige Ausschlüsse und Einschränkungen unwirksam.
- HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**
In nach der örtlichen Gesetzgebung zulässigen Maße und mit Ausnahme der in der vorliegenden Gewährleistung ausdrücklich dargelegten Verpflichtungen schließen SRAM bzw. seine Lieferanten jegliche Haftung für direkte, indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden aus.
- GEWÄHRLEISTUNGSBESCHRÄNKUNG**
In nach der örtlichen Gesetzgebung zulässigen Maße und mit Ausnahme der in der vorliegenden Gewährleistung ausdrücklich dargelegten Verpflichtungen schließen SRAM bzw. seine Lieferanten jegliche Haftung für direkte, indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden aus.
- GEWÄHRLEISTUNGSBESCHRÄNKUNG**
In nach der örtlichen Gesetzgebung zulässigen Maße und mit Ausnahme der in der vorliegenden Gewährleistung ausdrücklich dargelegten Verpflichtungen schließen SRAM bzw. seine Lieferanten jegliche Haftung für direkte, indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden aus.

GARANTÍA DE SRAM CORPORATION

SRAM garantiza durante un período de dos años a partir de la fecha de compra original (esto es, los productos están libres de defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía solo se aplica al propietario original y es intransferable. Las reclamaciones efectuadas en virtud de esta garantía deben hacerse a través del distribuidor en el que se adquirió la bicicleta o el componente de SRAM. Se requerirá prueba de compra.

Esta declaración de garantía confiere derechos legales específicos al cliente. El cliente podría también gozar de otros derechos que varían según el estado (en los Estados Unidos de América), la provincia (en Canadá), o el país en cualquier otro lugar del mundo.

Hasla donde se establece que esta declaración de garantía conlleva a leyes locales, es contraria a responsabilidad para evitar las leyes locales. Bajo dichas leyes locales, puede que algunas de las aplicaciones de modificación y limitaciones de la presente garantía puedan ser aplicables al cliente. Por ejemplo, algunas estados de los Estados Unidos de América, así como ciertas entidades gubernamentales fuera de los Estados Unidos (incluidas las provincias de Canadá) pueden:

- a. Evitar que las renuncias y limitaciones de esta declaración de garantía limiten los derechos legales del consumidor (por ejemplo, en el Reino Unido).
- b. Restringir de otro modo la capacidad de un fabricante para hacer cumplir dichas renuncias o limitaciones.

LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD
Hasta el punto permitido por la ley local, excepto en el caso de las obligaciones expuestas específicamente en esta declaración de garantía, en ningún caso SRAM o sus proveedores serán responsables de daños directos, indirectos, especiales, fortuitos o emergentes.

LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Esta garantía no se aplicará a aquellos productos que no hayan sido correctamente instalados y ajustados conforme al correspondiente manual de instalación que proporciona SRAM. Los manuales de instalación de SRAM se pueden encontrar en Internet, en www.sram.com, www.rockshox.com, o www.avibike.com.

Esta garantía no se aplicará a productos que hayan sido incorrectamente instalados y/o ajustados de acuerdo con el manual de instalación de SRAM. Los manuales de instalación de SRAM se pueden encontrar en Internet, en www.sram.com,



Rear Maxle Lite

95-4315-004-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2009

Rear Maxle Lite gebruiksaanwijzing

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGINFORMATIE

Met het Maxle Lite ontkoppelingssysteem kan een standaard achternaaf van 12 mm X 150 mm of 12 mm X 135 mm worden gebruikt voor meer stijfheid. De as past in de rechter opening van het ketframe en klemt de naaf in de openingen. De as wordt met behulp van de Maxle Lite ontkoppelingshendel in de openingen vastgezet.

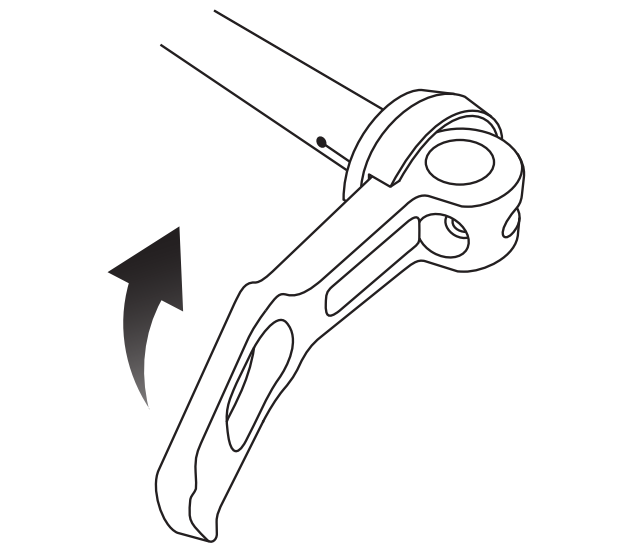
Het rijden met een onjuist geïnstalleerd wiel kan tot gevolg hebben dat het wiel losraakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de fiets en ernstig letsel of de dood van de berijder. Het is uitermate belangrijk dat u:

- Ervoor zorgt dat de as, de openingen en de ontkoppelmechanismen schoon zijn, en geen modder of gruis bevatten.
- Uw verkoper vraagt om u te tellen hoe u uw wiel op de juiste manier kunt vastzetten met het Maxle Lite ontkoppelingssysteem.
- De juiste technieken gebruikt voor het installeren van uw achterwiel.
- Alleen op uw fiets rijdt als u zeker weet dat het voor- en achterwiel op de juiste manier en veilig bevestigd zijn.

⚠ WAARSCHUWING

Vul en gruis kunnen zich tussen de openingen ophopen. Controleer en reinig deze zone altijd als u het wiel opnieuw installeert. Opgeschopt vuil en gruis kunnen de betrouwbaarheid van de as in gevaar brengen, en tot ernstig en/of fataal letsel leiden.

4



MONTAGE

1 Plaats uw achterwiel in de openingen van het frame. Zorg ervoor dat u de rotor in de krompasser plaatst. Controleer of de rotornaaf en de rotorbouten het frame niet hinderen. Als u niet weet hoe u uw schijfrem moet afstellen, volg dan de instructies van de fabrikant van de rem.

2

Zet de Maxle Lite ontkoppelingshendel in de open stand.

3

Laat de as door de linkerkant van de naaf glijden, totdat hij in de draden van de rechter opening klemt.

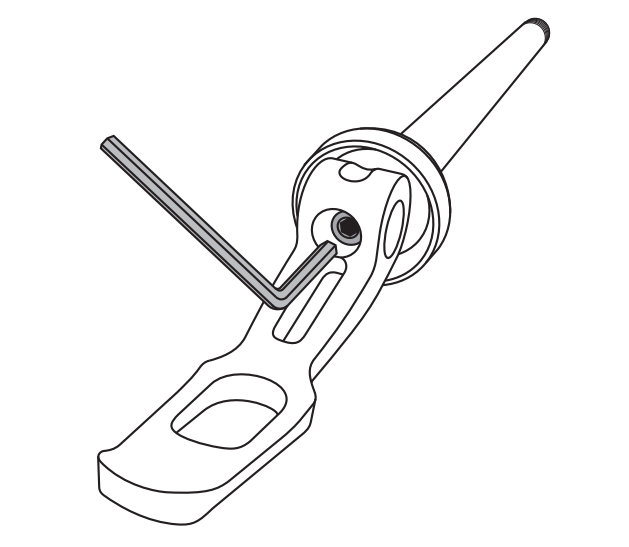
VASTZETTEN

4 Zet de as vast in de opening door de ontkoppelingshendel in de uitsnijding van de asflens te plaatsen en draai de as met de klok mee handvast aan met behulp van de hendel.

BELANGRIJK

Gebruik nooit gereedschap om de as in het frame vast te zetten. De as te strak vastzetten kan de as en/of de opening beschadigen.

6



BEVEILIGEN

⚠ ADVIES

Het ontkoppelmechanisme is een mechanisme met haak en middenplaat, en lijkt op de ontkoppeling die op veel fietswielen wordt gebruikt.

5

Sluit de ontkoppelingshendel en controleer of deze de juiste spanning heeft.

BELANGRIJK

⚠ Bij het sluiten van de hendel moet er spanning voelbaar zijn als de ontkoppelingshendel in horizontale positie staat (90 graden t.o.v. de as), en de ontkoppelingshendel moet een afdruk in uw handpalm achterlaten. Als er geen spanning voelbaar is op de positie van 90 graden, en de hendel geen duidelijke afdruk in de handpalm achterlaat, dan staat er niet voldoende spanning op.

6

Pas de druk aan door de ontkoppelingshendel te openen en plaats een 2,5 mm inbussetel in de spanningsregelaar die zich in het midden van de hendelnok bevindt. Draai de regelaar één klik met de klok mee en controleer opnieuw de spanning van de hendel. Herhaal totdat de spanning van de ontkoppelingshendel voldoende is.

7

Sluit de ontkoppelingshendel en draai deze naar de gewenste positie eenmaal de juiste spanning is bereikt.

SRAM CORPORATION GARANTIE

RENUWIDE BEPERKTE GARANTIE

SRAM garandeert zijn producten voor een periode van twee jaar na de oorspronkelijke aanschaffdatum vrij van defecten in materialen of vakmanschap. Deze garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke eigenaar en is niet overdraagbaar. Claims in het kader van deze garantie moeten worden gedaan via de verkoper waar u de fiets of het SRAM-onderdeel heeft aangekocht. Een oorspronkelijk aankoopbewijs is vereist.

LOKALE WETGEVING

Dit garantiebewijs geeft de klant specifieke juridische rechten. De klant kan daarnaast nog andere rechten hebben die van staat tot staat (VS), van provincie tot provincie (Canada) en elders in de wereld van land tot land kunnen verschillen. Voor zover deze garantie niet overeenstemt met de lokale wetgeving, wordt deze garantie beschouwd als gewijzigd tenrinde consistent te zijn met dergelijke wetgeving; onder dergelijke lokale wetgeving kunnen bepaalde afwijkingen en uitsluitingen van deze garantie op de klant van toepassing zijn. Sommige staten in de Verenigde Staten van Amerika en sommige regeringen buiten de Verenigde Staten (waaronder Canada) kunnen bijvoorbeeld:

- Verhinderen dat de afwijkingen en beperkingen van dit garantiebewijs de grondwettelijke rechten van de consument beperken (bijv. in het Verenigd Koninkrijk).
- Anderzins het vernemen van een fabrikant om dergelijke uitsluitingen of beperkingen op te leggen, beperken.

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID

Voor cover toegestaan door de lokale wetgeving, met uitsluiting van de verplichtingen die specifiek in dit garantiebewijs worden aangegeven, zijn SRAM, of die producten van SRAM leveren, in geen geval aansprakelijk voor directe, indirecte, speciale, incidentele of gevolgschade.

GARANTIEBEPERKINGEN

Deze garantie is niet van toepassing op producten die niet juist zijn aangebracht en/of afgesteld, in overeenstemming met de respectievelijke technische installatiehandleiding van SRAM. De installatiehandleidingen van SRAM vindt u online op www.sram.com, www.rockshox.com, of www.avibike.com.

GARANTIA DA SRAM CORPORATION

ÂMBITO DE GARANTIA LIMITADA

A SRAM Corporation dá garantia quanto à não existência de defeitos de material ou de fabrico, pelo prazo de dois anos a contar da data de compra. Esta garantia só se aplica ao dono original e não pode ser transferida. As reclamações no seu âmbito têm de ser feitas através do revendedor onde a bicicleta ou o componente SRAM foi adquirido. É exigido o comprovativo de compra.

LEGISLAÇÃO LOCAL

Esta garantia só ao cliente direitos legais específicos. O cliente pode ainda ter outros direitos, que variam de um Estado para o outro dentro dos EUA, de uma província para a outra dentro do Canadá, e de um país para o outro em todo o mundo. Nos aspectos em que esta declaração de garantia não esteja em consonância com as leis locais, deve ser considerada modificada do modo a tornar-se coerente com elas. Fazendo algumas denegações e limitações aplicar-se ao cliente. Por exemplo, em alguns Estados dos EUA, bem como alguns países (incluindo províncias do Canadá):

- Impedem as denegações e as limitações incluídas nesta declaração de limitar os direitos estatuídos para os consumidores (por exemplo, no Reino Unido).
- Poderão de outro modo restringir igualmente a capacidade do fabricante cumprir leis denegações ou limitações.

LIMITAÇÕES DE ARBITRIO

Dentro das limitações consagradas pelas leis locais, exceto no que se refere às obrigações especificamente apontadas nesta declaração de garantia, não pode, em caso algum, a SRAM ou seus fornecedores terceiros ser responsabilizados por danos directos, indirectos, especiais, ocasionais ou consequenciais.

LIMITAÇÕES DE GARANTIA

Esta garantia não se aplica a produtos que não tenham sido correctamente instalados e regulados de acordo com os respectivos manuais de instalação técnica de SRAM. Os manuais de instalação de SRAM encontram-se online, em www.sram.com, www.rockshox.com ou www.avibike.com.

SRAM コーポレーションの保証規定

制限的保証の範囲

SRAM は（以下「当社」）では、本製品のお買い上げの時から 2 年間、材料および製造上の欠陥による損傷や故障が無いことを保証いたします。本保証は、当初の所有者にのみ適用され、第三者に譲渡することとはできません。本保証が適用されるのは、自転車あるいは SRAM 部品を購入した販売店を通じて購入したものとする。保証を受ける場合は、オリジナルの購入証明が必要です。

地域法

本保証の文面は、お客様に対して特定の法的権限を規定するものではありません。州（州）、（米国）、行政区（州）（カナダ）、あるいは、国（これと異なるその他の権限を有することができます）。

本保証の文面が地域法と整合しない場合、本保証は該当する地域法に適合するよう修正することができます。例え、アメリカ合衆国以外（カナダの行政区域を含む）の国、ならびにアメリカ合衆国の州によって以下でこのことが発生することがあります:

- 免責および本保証の文面の制約事項がお客様の法的権利を制約することがないようにする（英国など）。
- あるいは製造者がこのような免責、制約事項を実行する権利を制約する。

責任制限

地域法の許す範囲において、本保証の文面で明文化されている義務を除き、SRAM およびそのサブ・パートナー・保証者は、直接的、間接的、特約的、付随的なあるいは結果的ダメージに対して責任を負うものではありません。

保証の制限

本保証は、当社取り付けマニュアルとは異なる方法で取り付け、あるいは修理された部品には適用されません。SRAM 取り付けマニュアルは、www.sram.com、www.rockshox.com または www.avibike.com に掲載されています。

SRAM 公司质保

SRAM 公司质保

有關原保的範圍 SRAM 保証其产品在第一次购买之后的两年内在材质工艺方面无瑕疵。此质保只对第一类主有有效且不可转让。根据此质保提出任何索赔时，必须向您购买自行车或 SRAM 组件的零售商提出。需提供原始购买凭证。

地方法律

此质保给予消费者具体的法律权利。同时，消费者还享有其它权利。这些权利在州（美国）、各省（加拿大）和世界其它各个国家有可能不同。

如果此质保的内容与某些地方法律有不一致之处，那么视为将此质保修改为与这些当地法律一致。例如，在美国某些地方法律，此质保的某些免责和限制条款可适用于消费者。例如，美国的某些州以及英国之外的某些政府（包括加拿大的省份）可能：

- 会使此质保中的弃权声明和限制条款不能限制消费者的法定权利（如英国）。
- 或限制制造商执行这些弃权声明和限制条款的权利。

责任的限制

在地方法律允许的范围内，除了此质保特别规定的义务之外，在任何情况下，SRAM 或其协力供应商均无需对直接的、间接的、特殊的、偶然的或因此而产生的损失承担责任。

质保的限制

• 此质保不适用于未按个别 SRAM 技术安装手册进行正确安装及/或调节的产品。

取り付け方法

1 リア・ホイールをフレームのドロップアウトに合わせます。また、ローターは必ずキャリパー内に取り付けます。ローター・ハブ、ローター・ボルトのいずれもが、フレームに接触しないことを確認します。ディスク・ブレーキの調節方法がよく分からない場合には、ブレーキ・メーカーの使用説明書をご参照ください。

2

Maxle Lite クイック・リリース・レバーをオープンの位置に合わせます。

3

ハブの左側からを軸を通して、右のドロップアウトのねじ山と噛み合うまで差し込みます。

締め方

4 クイック・リリース・レバーを軸フラジに上切り込み部に合わせ、レバーを使って軸を手で右方向に回して締め、軸をドロップアウトの中に取り付けます。

⚠ 重要

軸をフレームに締め付ける場合には、決して他の工具を使用しないでください。軸を強く締めると、軸やドロップアウトの破損の原因となりますので、ご注意ください。

安裝

1 将后车轮置于车架的钩爪中。确保将转子置于卡钳中。检查确保转子轮毂或转子螺栓均不会干扰车架。如果不熟悉盘式刹车的调节，请参见刹车制造商的说明。

2

将 Maxle Lite 快脱杆置于开位。

3

通过轮毂左侧令车轴滑动，直至其与右钩爪螺纹啮合。

上紧

4 通过把快脱杆定位在轴凸的剪切处，并用快脱杆顺时针方向转动车轴，直至用手动拉紧，将车轴紧固至钩爪内。

⚠ 重要提示

请勿使用任何其他工具将轴上紧到车架内。轴上得过紧可能损坏轴及/或钩爪。

リア Maxle Lite ユーザー・マニュアル

安全にご利用いただくために

Maxle Lite クイック・リリース・システムでは、標準的に 12 mm x 150 mm、または 12 mm x 135 mm のリアハブを使用し、強度を増やすことができます。軸のねじ山をバイクフレームのドロップアウト内に通し、ドロップアウト内でアキを締めます。Maxle Lite クイック・リリース・レバーを使用することで、軸がドロップアウトに正確に固定されます。

ホイールを正確に装着していない自転車をご利用になると、走行中にホイールが動いたり、あるいは自転車から外れてしまい、自転車を破損させるだけでなく、お客様が致命的な大怪我をされる危険性があります。必ず以下の事項を実行してください。

- 軸、ドロップアウト、クイック・リリース機構にゴミなどの汚れがないことを確認してください。
- 方法が分らない場合は、お買い得のディーラーにお尋ねください。
- フロント・ホイールを装着する場合は、正しい方法で装着してください。
- フロントおよびリア・ホイールが正確かつ確実に装着されているかどうかを確認できない場合は、絶対に自転車をご利用にならないでください。

⚠ 警告

ドロップアウトの開口部には、ゴミやこりが溜まりやすいので、車輪を外したときは常にチェックし、清掃してください。ゴミやこりが溜まっていると、軸の安定性を損ない、致命的な怪我の原因となりますので、ご注意ください。

Rear Maxle Lite 用户手册

重要安全须知

Maxle Lite 快脱系统允许使用标准 12 mm x 150 mm 或 12 mm x 135 mm 后轮轴，以增强强度。将车轴穿入右自行车架钩爪中，将轮毂紧固在钩爪上。通过 Maxle Lite 快脱杆将车轴固定到钩爪上。

车轮安装不当可能会导致骑行时将车轮移动或从自行车上脱落，导致自行车损坏以及人员遭受伤害甚至死亡。因此必须：

- 确保自行车轴、钩爪及快脱机构清洁，无污垢或碎屑。
- 咨询经销商如何使用 Maxle Lite 快脱系统正确地安装车轮。
- 安装后轮时必须运用正确的技术。
- 除非您确定前后轮已正确确定地安装，否则不得骑行您的自行车。

⚠ 警告

钩爪开口之间可能会积累污垢或碎屑，重新安装车轮时每次都应检查并清洁该区域。积尘或碎屑会影响轴的安全性，导致严重及/或致命的人身伤害。